

# البَيَّانُ

الجزء الرابع عشر

السنة الاولى

١٦ ديسمبر سنة ١٨٩٧

اللغة والمصر

(تابع لما قبل)

وقد امتد بنا نفس الكلام في هذا الباب الى ما لعلّ المزيد عليه يورث الملل فتقف منه عند هذا القدر وان هو الا غيَضُ من فيض اوردناه عبرة ومثالا وتنبها للباحث الى وجوه تدبر اللغة والتفطن لاستنباط اسرارها والكشف عن غوامضها وقد اقتصرنا فيما ذكرناه على اشهر ابنية المشتقات وأمثلها اغراضا مما ظهر لنا ثبوت القياس فيه وان لم يطرد في السماع وبقي وراء ذلك من خفي آثار الوضع ما لا يسعنا استيفاءه في هذا المقام وما يقتضي بحثا دقيقا ونظرا طويلا في تتبع الفاظ اللغة وتقدير مواقعها في كلام العرب للاحاطة باغراضها وردّ كلّ منها الى حيّزهِ وهو ولا جرم من المباحث الحريّة بأن تكون علما برأسه قيّد بأصول وضوابط يرجع اليها عند الاقتضاء ولعلنا لا نندم في علماء هذا العصر من ينتدب للقيام بهذا المهم ان نشطوا لذلك وما هو على من صدق العزم فيه بعزيز

بقي ان نذكر شيئا في الكلام على صيغ الافعال وطُرُق اشتقاقها وما يتعاورها

من ضروب المعاني ووجوه الاستعمال وهذا على كونه من اغراض علم الصرف وهو مما ازدهت عليه اقسام المصنفين حتى كادت تأليفهم تقوت الحصر فقد بقيت هناك اشياء لم يوفقها حقها من البحث ولم نجد من زاد فيها على المشهور او خالف الى غير طريق المتداول لاعتماد كل من ألف منهم على النقل ووقوفه عند ما قالته السلف الا نفراً منهم ممن أيدوا بالبصيرة النقادة وقليل ما هم

فمن تلك الصيغ مثال فاعل وجل ما ذكروا فيه انه يأتي بمعنى المشاركة وهو المعنى المشهور لم يكادوا يخرجون عنه الا الى معان نادرة جاءت في الفاظ محفوظة وربما اخرجوه في بعض تلك المعاني عن اصل وضعه كما سيتضح لك مما يجيء . قال الزمخشري في مفصله « وفاعل لأن يكون من غيرك اليك ما كان منك اليه كقولك ضاربتة وقتلته . . . ويجيء مجيء فعلت كقولك سافرت وبمعنى أفعلت نحو عافاك الله وطارقت النعل وبمعنى فعلت نحو ضاعفت وفاعمت » اهـ . قلنا قوله لأن يكون من غيرك اليك الى آخره تفسير لمعنى المشاركة التي يعبر بها غيره والمراد بها المشاركة في اصل معنى الفعل حتى يكون كل واحد من الفريقين فاعلاً ومفعولاً في المعنى وهذا انما يصدق في المثال الاول اي في قوله ضاربتة لاشتراك الطرفين في الضرب بحيث كان كل منها ضارباً ومضروباً واما المثال الثاني فلا يصح ذلك فيه اذ ليس المراد منه ان كلاً من الفاعل والمفعول قد قتل الآخر كما هو ظاهر . وهناك امثلة شتى لا يتجدها فيها معنى المشاركة ولا تنطبق على معنى فعل او أفعل او فعل كقولك طالبتة بدني وضايقتة وتابعتة وطاردت الصيد وراقبت النجم وهاجم العدو البلد وحاصره وقولك خامرته اللهم وخالطه السكر وعادته الداء وعادته وراجعته وما شاكل ذلك فان هذه كلها لا تحمل معنى المشاركة لان الفعل فيها من جانب واحد كما ترى ولا يفي بها



معنى قُلَّ المجرّد ولا معنى أَضَلَّ ولا فَعَلَ فيما يحتمل ذلك منها لان في قولك طالبتُه بديني مثلاً معنى لا تُجِدُه في طلبتُه وكذا قولك عاطيتُه وأعطيتُه وعاليتُه وعَلَّيتُه وقس على ذلك نظائره ولكن هذه الامثلة وما اشبهها انما يراد بها تكرار الفعل وموالاته بعضه لبعض قولك طالبتُه بديني حقيقة معناه طلبتُه به مرة بعد مرة وكذا قولك طاردت الصيد وراقبت النجم وضايقت الرجل وهلمَّ جرّاً كما يشهد به الاستعمال

وقد يجيء فاعلٌ بمعنى طلب الفعل من طريق المزاولة والعلاج ولازمه التكرار كما لا يخفى وهذا قد يكون من الجانبين اي من جانبي الفاعل والمفعول جميعاً وقد يكون من جانب واحد كما في الامثلة السابقة. فالاول نحو قولك سابقتُه وغالبتُه وصارعتُه وما جرى مجراها فان معنى سابقتُه طلب كلُّ منا ان يسبق صاحبه لأن كل واحدٍ منا قد سبق الآخر كما هو المفهوم من مطلق معنى المشاركة والا كان كلُّ من الفاعل والمفعول سابقاً ومسبوقاً في وقت واحد وهو محال. ومن هذا قولك قاتلتُه اي طلب كلُّ منا قتل صاحبه وهو المعنى الذي ينبغي ان يفهم من هذا اللفظ كما يُستدرك بادنى تأمل وجيند فالمشاركة انما هي في طلب الفعل لا في الفعل نفسه كما ترى. والى هذا مرجع ما يسمى بافعال المغالبة نحو قولهم فاخرته وشارفته اي غلبته في الفخر والشرف لان هذه الافعال موضوعة لطلب مصدر الفعل الذي يُسند الى الغالب وهو الفعل الثلاثي الذي يُذكر بعد المفاعلة من قولك فاخرته ففخرته وشارفته فشرفته فكانك قلت طلبتُ ان اخره ففخرته وطلبتُ ان اشرفه فشرفته وقس على ذلك. والفرق بين هذه الافعال والتي قبلها ان الثلاثي الذي تُشتق منه تلك يكون متعدياً من وضعه نحو سبق وقتل فيجوز ان تأتي به بعد المفاعلة نحو

سابقته فسبقته وان تستعمله بدونها فتقول سبقته الى موضع كذا وان لم يكن  
بينكما مسابقة. وبخلافها هذه فان الثلاثي الذي تُشتق منه لا يكون الا لازماً  
كشرف او متعدياً ولكن الى غير المغلوب كعلم ولذلك اذا أُريد فعل الغلب  
منها بُني له من لفظها صيغة مخصوصة بهذا المعنى تُجعل متعدية ولا تُستعمل الا  
بعد المفاعلة كما رأيت. وبهذا الاعتبار يُعد غالبته من افعال المزاولة لا من افعال  
المغالبة وان كان لفظه نصاً في معناها ولهذا جاء مضارعه بكسر العين على  
خلاف القياس فيها. فتأمل

والثاني اي ما يكون الفعل فيه من جانب واحد نحو قولك خادعتُه  
وخاتلته وماكرته وماحلتُه وكأيدته وعاجزته وغالطته فان كل ذلك على معنى طلب  
الفعل ومزاولته لا على معنى ايقاعه لان قولك خادعتُه مثلاً معناه حاولت ان  
اخذعه ولذلك يصح ان تقول خادعتُه فلم ينجح وغالطته فلم يفلح مثلاً بخلاف  
قولك جالسته وماشيته مما وُضع على معنى المشاركة فانه لا يصح ان يقال بعده  
فلم يجلس او فلم يمش لان الفعل في هذين المثالين واقع من الطرفين لا محالة  
وفي الاولين مطلوب لاحدهما والاخر بري منه كما ترى

ثم ان هنا امرًا دقيقاً لم نجد من تنبه له وهو ان المشاركة قد تكون  
بين اثنين ليس فاعل الفعل واحداً منهما كقولك طارقت النعل اذا خصفت  
عليها نعلًا اخرى وضاعفت الشيء اذا زدت عليه ضعفاً آخر وهما اللذان حملهما  
في المفصل على معنى افعلت وفعلت. ومثل ذلك قولهم هذه دابة لا ترادف اي  
لا تقبل الرديف وانما المرادقة بين الراكبين وقولك قارب خطوي ودانته وهذا  
الاخير ذكره في القاموس في تفسير قارب واقتصر في موضعه على قوله ودانته  
القيد ضيقته وتقول قارب بين الشينين وواليت بينهما وتابعت بينهما وعاديت



بين الصيدين اي تابعت بينهما وظهرت بين الثوبين وطاقت بينهما اذا لبست  
احدهما فوق الآخر وراوحت بين العاملين اذا عملت هذا مرة وهذا مرة  
واكثر هذه الامثلة لا عمل فيه لا فعل ولا نعل كما ترى

ستأتي البقية



❦ اهل التقادير واصحاب السعي والتدبير ❦

لحضره الكاتب الفاضل قسطنطين افندي الحمصي في حلب

(تابع لما قبل)

وكان التوفيق والحرمان غير مقصورين على البشر بل هما من نصيب  
البلاد ايضاً قال الشاعر

واذا نظرت الى البلاد وجدتها تشقى كما تشقى العباد وتسعد

فهذه المدينة الفلانية شوارعها واسواقها عريضة مستقيمة مفروشة الارض باجود  
انواع الحجر او الحشب مكنوسة على الدوام مرشوشة وقد قامت الاشجار العظيمة  
على جانبيها ممتدة الاعضان تظلل المارين باوراقها من حرّ الشمس والناس  
يسرون فيها على ارضية من الجانبين مرتفعة عن وسط الشارع وهم آمنون من  
راكب يصدّمهم او فارس يزحمهم او مركب تدوسهم دواليه او تدفهم قادمته.  
وترى الحوانيت التي على جانبي الشارع مملأى بالسلع النفيسة والبضائع المختلفة  
والامعة الثمينة من الجواهر الغالية وفاخر اللباس وباهر الاثاث وبدائع الزخارف  
وغرائب الزينة والآنية الجميلة والآلات العديدة المختلفة الاشكال ودكاكين  
باعة الزهور المتنوعة البنية الالوان التي لا يحصى عد المجموعة باقات على اسلوب  
ياخذ عجماع النفوس وسائر حاجات الترف والنعيم منضودة معروضة للانظار

وراء زجاج الدكاكين بترتيب وابداع بالغ من الذوق الغاية البعيدة . وبين هذه  
الحوانيت مطاعم يتناول فيها الغرباء ومن كان يئته بعيداً من اهل الصنائع  
واصحاب الدكاكين احسن المآكل الشهية والوان الطبخ اللذيذة واشكال  
اللحوم العديدة من حيوان البر والبحر وسائر اصناف البقول والمعجنات والحلاوى  
والفواكه مما تضيق دون تفصيل الاسفار فاذا دخلتها عاينت الموائد ممدوداً على  
كل منها ملاءة من الكتان الابيض الناصع المكوي وفوقها الصحاف البديعة  
اللامعة من فاخر الخزف وبجانبها آلات الاكل من ملقعة ومشك وسكين من  
خالص الفضة وفوطة من نفيس الكتان وقبينة خمر وقبينة اخرى من الماء المثلوج  
في فصل الحر وفي وسط المائدة باقة من الزهور التي تبهج الخاطر وتقر بمرآها  
النواظر مرفوعة على وعاء من الغضار الافرنجي البديع وغلمان المطعم رشاق باسمو  
الثغور قائمون بالخدمة البالغة منتهى الاتقان وهم لابسو الثياب السوداء اللطيفة  
والقمصان البيضاء المكوية والروائح الشهية تتضوع في ارجاء ذلك المكان الفسيح  
المفروشة ارضه بالرخام والمدهون الحيطان والسقف بیدائع الالوان ولطائف  
التصاوير التي تناسب المقام وتستدعي زائد الشهوة الى الطعام . وفوق هذه  
الحوانيت والمطاعم الدور والفنادق الشاخنة ذات الطباق العديدة والجهات الانيقة  
بما حفر ونُقش على حجرها من الرسوم الجميلة الصنع ثم انك تنتهي الى ساحات  
فسحة قد قامت في وسطها اهرام او عمد او تماثيل بعض اعظم الرجال او مشاهير  
الفلاسفة من الحجر المرمر او النحاس او الصفر وقد كُتب على القاعدة منها  
السبب الذي دعا الى نصبها وهو اما نصر مبين على العدو او فتح جليل او  
كشف حقيقة علمية او اختراع امر مفيد في صناعة او علم مما يرغب في الفضائل  
ويجيب الى الناس ركوب الاهوال في سبيل الاوطان وبلوغ الاوطار وتكون



عائدة ذلك سعادة اهل ذلك المصر وغبطتهم وترقيهم في سلم الكمالات البشرية .  
واما ان يكون في وسط الساحة حوضٌ كبير ينفجر فيه الماء من افواه اسود  
وثعابين من المرمم الابيض وغيره وحول الساحة الصروح العظيمة والمباني الفخيمة  
وبيوت الالحان والملاهي والملاعب والحانات وفيها السرر والمقاعد والتمتكات  
والوسائل والمقصورات مزينة بأنيق الاثاث مفروشة بالخز والدرياج والخمل  
والطنافس الفاخرة مما يحير الافكار ويدهش الابصار فاذا وقف الانسان في  
وسط تلك الساحة ناظراً يرى حول تلك الدائرة شوارع عديدة مستقيمة لا  
يدرك الطرف آخرها ثم اذا تعدت تلك الطرقات والشوارع الى خارج المدينة  
فانك تجد المروج الغضيرة والبساتين الناضرة والجنات البديعة والحدائق الغناء  
وبينها القصور والمغاني التي تعشقها العيون وتهيم بجمالها النفوس . وقد جمعت لحة  
من احوال اولئك القوم في قصيدة اتلو عليك بعضها قصد الفكاهة قلت فيها

دع عنك صهباً الدساكر	والى مغاني الدرس بادر
وانظر الى زمن به	دوح الحضارة عاد زاهر
قد حاز فيه الغرب غا	يات السباق بلا منافر
قطر رقي اهلوه اس	حى ذروة فيها المفاخر
فعلومهم بلغت الى	حد تحارب به الخواطر
بحثوا عن الاجرام واذا	تبثوا الحفاثر والمفاور
وترصدوا سير النجو	م وراقبوا اعلى الدوائر
سبروا البحار وحلوا	ما في الوجود من العناصر
والكهرباء لهدهم	اضحى بها ذوالب حائر
جاءت بما شدة العقو	ل عجايبا وسبي النواظر

والكيميا قد اكنست      ثوبا من الابداع باهر  
قد هام في اسرارها      من بعد جابر الف جابر  
نظروا الى ما دق مما      ليس تدركه البواصر  
قد خططوا سطح البسي      طة والبحار مع الجزائر  
والبعد قاسوا والعلو      وعامرا منها وغامر  
صنعوا موازين البحار      ر فلم يثب فيها المسافر  
وجلوا خفيات الطيب      مة فاستبان كالمظواهر  
والسحر قد اضحى حدي      ث خرافة او قول هاذر  
واتوا بكل غريبة      اعيت وحقق كل ساحر  
لوشامها اليونان وال      رومان ارباب المآثر  
او اهل مصر الاقدمو      ن ذوو المعارف والمفاخر  
لرايتهم خروا الى ال      اذقان للرجل المعاصر  
وزكنت معنى القول كم      ترك الاوائل للاواخر  
قد حلقوا في الجو بال      منطاد تحليق الكواصر  
والبرق قد قادوه بال      اسلاك يعنو للاوامر  
قد سخره بجمل من      طوق الرسائل والدفاتر  
فاطاعهم ولذلك اس      تغنوا به عن كل طائر  
قد اسمعوك ندا البعي      د بالة من صنع ماهر  
جاءوا الفلاة على عجا      ل قد جرت من غير زاجر  
ومراكب قد راح يح      دوها البخار بلا اباعر  
خروا الجبال لجرها      وعلى الوهاد بنوا قناطر



فاذا اتيت بلادهم الفيت طيب العيش فاضر  
 جمعت شوارعهم احسا سن كل شيء كان نادر  
 فيوت ألجان بها تشدو القيان على المزاهر  
 وديار هو يلتقي فيها الحادث والمسامر  
 ورياض انس ترتعي فيها السباع مع الجاذر  
 شادوا لصوت الحق في امصارهم اعلى المنابر  
 واضا لهم صبح اليق ن وبات ليل الشك دابر  
 وعلى التساوي في الختو ق مشى الاكابر والاصغر  
 ذا شأنهم اضحى واز ت غدوت تسحب ذيل عاثر  
 تلهو بعض خزعبلا ت والتستر منك ظاهر  
 تخفي الاسى والله يع لم ما امكنته السرائر  
 وثقوب حكم مقدر وعليه قد امسيت صابر  
 تعزو الى الاقدار حكما من فعالك كان جائر  
 والله ليس يريد شر ا بالانام وليس غادر  
 هذا التواني والخنو ل وذو شرورك والكباثر  
 حقا شهود عدل نمّت عليك بها الضماثر  
 بالجلل بت لدس الملا مثلاً من الامثال سائر  
 فيقال زيد قد حكي في جهله بعض العشائر  
 قوم لهم ينني الصفا ر فهم لذا القوم الاصغر  
 بسوء التفرق والتحا مل لا تطيب لهم خواطر  
 وتمسكوا جهلاً بأء راض وقد تركوا الجواهر

حسدٌ واحقادٌ بها      يتفاخرون على المناخر  
 وبما جنت ايديهمو      ما إن لم في الخلق عاذر  
 دارت علينا يا لصح      بي في الوري شرّ الدوائر  
 مَنْ نَامَ عَنْ طَلَبِ الْعُلُو      م فانهُ وايبك خاسر  
 يا ليت قومي يعلمون      بانهم باتوا مساخر  
 ففتى ارى الوطن المُفدَّ      ى عن محيّا الفضل سافر  
 ومتى توافي بالاما      في والרגائب لي البشائر  
 هبوا الى طلب المعالي      رف فهي تهدي كلّ حائر  
 وتشبهوا ان لم تكونو      نوا مثلهم فالفرق ظاهر  
 ومليكنّا عبد الحبيب      دلكم معين بل مظاهر  
 ملكٌ اليه تنتهي      كل المحامد والمآثر  
 ملكٌ لديه كل ذي      حزم وعلم بات صاغر  
 لم تلقَ الا حامداً      منا اياديه وشاكر  
 ستأتي البقية

### الكلدان والاشوريون

لا تقوم المدن العظيمة الا حيث تكثر موارد الرزق وتسهل اسباب  
 الحضارة وال عمران وليس في العالم كله من مكان توفرت فيه اسباب المدنية  
 وتيسرت لسكانه وسائل المعاش كالقطر الواقع بين دجلة والفرات هنالك وجد  
 الانسان في بداءة عهد الحضارة بسطة من العيش فانس الى سكنى تلك الربوع  
 الفسيحة الارجاء الكثيرة الخصب والنماء بعد ان طال عليه عهد البداوة يتقلب



فيها على قتاد الحشونة وشظف العيش فبنى المدن التي لم يبق من شواهد  
 عظمتها الا آثار تدل عليها واعظم هذه المدن واقدمها مدينة بابل وكانت قائمة  
 على ضفة الفرات في القطر الواقع بين النهرين المسمى كلدة وهو الذي ذكر  
 في التوراة باسم شنعار وقد اثبت الذين نبغوا بقرأة الكتابة المسمارية في هذا  
 القرن ان الاشوريين سمو ارض الكلدان بصومر واكد وقال بعض المحققين  
 انهم ارادوا بصومر جنوبي الكلدان وبأكد شماليها وان سكان صومر كانوا  
 امة طورانية نشأت في اواسط اسيا من جبال التاءى وسكان اكّد كانوا ساميين  
 توطنوا في اشور ثم اطلق الاشوريون اسم اكّد على القطر الواقعة فيه مدينة  
 بابل ومعنى اكّد بلغة الصومريين « مدينة النار » واما بابل فلفظة باب في اللغة  
 الاشورية كما هي في اللغة العربية فاستنتجوا من ذلك ان بابل اسم مركب من لفظتين  
 باب وإيلي او ايلو ومعناه الاله او الآلهة وفي الآثار الاشورية يراد ببل البعل او  
 باعال وهو المشتري المعروف عند قدماء اليونانيين بجوبيتر وبناء عليه يكون معنى  
 هذه التسمية مدينة الاله او مدينة البعل . على ان التوراة قد ذكرت وجبا آخر  
 لهذه التسمية فقد ورد في الفصل الحادي عشر من سفر التكوين ان القوم اجتمعوا  
 هنالك فآمروا على بناء برج يعصمون فيه راسه الى السماء فبلبل الله السنتهم  
 لكي لا يفهم الواحد منهم لغة صاحبه ولذلك سميت المدينة بابل « لان الرب  
 هناك بلبل لغة الارض كلها ومن هنالك شتتهم الرب » وقد دلت الكتابة  
 المسمارية التي وجدت في انقاض نينوى على صحة رواية التوراة حيث سميت بابل  
 عند الاشوريين إيكى اي مدينة اللغات وسواناكي اسي مدينة العقاب لان الله  
 عاقبهم على طغيانهم ومن اسمائها في الكتابة المسمارية تن تركي اي مدينة الخلف  
 لان نوحاً خرج باصحابه من الفلك فخلفوا فيها اسلافهم الغايرين

وتاريخ اشور مرتبط بتاريخ بابل ومعنى اشور مدينة الاله اشور ( وهو  
عندهم اسور بالسين المهملة ) وهي الى شمالي بابل لا يفضلها تخم طبيعي وفي  
تاريخ هيرودوطس ان اشور تشمل على بابل وقد توسع اليونان باطلاق لفظة اشور  
على جميع ساحل الفرات وقالوا ان سوريا مشتقة من اسور على التصغير على انهم  
ميزوا اشور عن بابل وسوريا عن اشور . وفي الكتابة المسمارية ذكر كثير من  
المدن العامرة في تلك البقعة الواقعة في لواء الموصل شمالي كردستان منها كالح  
وراسن ونيوى واربل وقد ورد ذكر بعضها في التوراة ويظهر مما رواه القدماء  
ان ارض اشور كانت في قديم الزمان كارض مصر قليلة المطر والشجر كثيرة  
الغلال تنمو فيها الحنطة نمواً عظيماً وان الثمار والفواكه كانت ترد الى مدنها من  
الجبال المحيطة بها

ويؤخذ مما ورد في التوراة ان الاشوريين من نسل سام بن نوح وان  
البابليين من نسل حام لانه ذكر في الفصل العاشر من سفر التكوين ان « اشور  
ابن سام خرج من ارض شنعار فبنى نينوى وساحات المدينة وكالح وراسن »  
وارض شنعار انما كانت ملكاً للرمود الجبار وكان اول مملكته بابل وأرك وأكد  
وكنته وعليه يكون خروج اشور السامي من ارض ملكها نمرود وهو ابن كوش  
اول ابناء حام . ويستدل بالاثار الاشورية على ان هاتين الامتين امتزجتا معاً  
فتألف منهما شعب ذكر باسم الصومر وهم الذين استنبطوا الكتابة المسمارية التي  
عني علماء العاديات في هذا العصر بحل رموزها فكشفوا الحجاب عن تاريخ  
تلك المدن الدائرة . وقد اجمعوا على ان بابل اقدم عهداً بالحضارة والعمران الا  
ان ملوك اشور اتحلوا لانفسهم النسب العريق في القدم فادعوا بان سلفاءهم كانوا  
ملوكاً على بابل ونيوى ومن ذلك ما نقل عن سرجون وكان ملكاً على اشور



من سنة ٧٢٢ الى ٧٠٥ ق م ان سلفاء الثلاثة والخمسين ملكوا مدينة البعل اي بابل فيترجح اذا ان الطور الاول من تاريخ اشور انما هو تاريخ الكلدان اي ان ملوك بابل كانوا ملوكاً على اشور ايضاً ويؤيد ذلك ما جاء في التوراة من ان اشور بن سام خرج من ارض شنعار وهي ارض الكلدان فبنى نينوى وراسن وكالحو وما علم عن الاشوريين في الطور الاول من تاريخهم يوافق ما ثبت بالآثار التاريخية الدالة على ما كانت عليه بابل في قديم الزمان ويؤيد القول بان نينوى كانت تابعة لبابل وان تاريخ الامتين الاشورية والبابلية في طورهما الاول واحد

ويعلم مما ورد في التوراة ان لغة البابليين كانت الكلدانية لان اليهود الذين اجلهم نبوخذ نصر من اليهودية الى بابل اضطروا الى التكلم بلغة الكلدان وقد ورد في التوراة في الفصل الاول من سفر دانيال ان الملك امر رئيس خصيانته ان يحضر من بني اسرائيل فتياً يعقلون كل حكمة ويدركون العلم... لتعلم كتابة الكلدانيين ولسانهم ومعلوم ان اللغة الكلدانية هي غير اللغة الارامية التي كانت لغة الاشوريين الا ان الملك كان يتكلم بالارامية بدليل ما ورد في التوراة ايضاً في الفصل الثاني من السفر المذكور « وكلم الكلدانيون الملك بالارامية » والمأخوذ من ذلك ان لسان الكلدانيين وكتابتهم كانا في تلك الايام شائعين بين العامة ورجال الدولة وان اللغة الارامية كانت حينئذ لغة الخاصة ثم صارت اللغة الكلدانية مختصة بفريق الكهنة والعرافين وقد عدَّ بيروز المورخ الاشوري كلدانياً وكان معاصراً لفلاسفة اليونان بعد وفاة اسكندر المقدوني بنصف قرن

ولا مرأى في ان الكلدان كانوا اول امة نبغت في العلم ولا سيما علم التنجيم والفلك فهم الذين سبقوا سائر الامم الى رصد الكواكب واستنبطوا الآلات لمعرفة

قياس الزوايا وضبط التوقيت وعرفوا زمن كسوف الشمس وخسوف القمر وعينوا  
السيارات سبعا وقسموا الاسبوع الى سبعة ايام وينسب اليهم قسمة الدائرة الى  
٣٦٠ درجة والدرجة الى ٦٠ دقيقة واثبت البتاني وهو الفلكي العربي المشهور  
انهم هم الذين عينوا السنة ٣٦٥ يوماً و٦ ساعات و١١ دقيقة. والمرجح ان  
المصريين استفادوا من حكمتهم وان اليونان اخذوا عنهم أكثر العلوم التي نبغوا  
فيها لان تعاليم فيثاغورس مبنية على الاساس الذي وضعه وفيه مؤلفات  
ديوقريطس وارسطو كثير من المنقول عنهم وقد اطال ديودورس الكلام  
على مذاهبهم الفلسفية وبراعتهم في التنجيم ووضع الازياج وتقويم الازمنة . على  
انهم كانوا يقصدون بالنجامة التكهن والعرافة ولذلك نسب اليهم السحر وقد قاومهم  
الرومان وطرّدوا الذين وجدوا منهم في رومة مراراً وكثيراً ما تهكم بهم  
شيشرون في خطبه وانكر عليهم النبوءات التي ادعوها وحظرت النصرانية تعاليمهم  
وحرمتها وقد ورد في القرآن « ولكن الشياطين كفروا يعلمون الناس السحر وما  
أنزل على الملكين ببابل هاروت وماروت وما يعلمان من احد حتى يقولوا  
انما نحن فتنة فلا تكفر فيتعلمون منهما ما يفرقون به بين المرء وزوجه وما هم بضارين  
به من احد الا باذن الله »

وقد وجد في الجزيرة بين النهرين كثير من الآجر كتب فيه بالخط  
المسماري تاريخ مدنها وقصص الهتهم واخبار ملوكهم واحبارهم وحديث الخلق  
والطوفان ورسم البروج والازياج وتقويم الاوقات وكثير منها يشتمل على طلاس  
ونبوءات يوافق بعضها ما جاء في سفر دانيال مما يدل على حكمة الكلدان  
والسحرة وعلى تأثير الكواكب في الاجسام السفلية وعلى الكسوف والخسوف ومنها ما  
يتعلق بالعرافة والعيافة والفأل والطيرة وتعبير الرؤيا والحلم ومنها ما يختص بمحاث



طبيعية لاشيء فيها من الخوارق كالفلاحة ووصف الحيوان والنبات . وبعض تلك  
الكتابات مكتوبٌ على عمودين احدهما كلداني والثاني اشوري وفيها بحث عن  
الامراض والتعزيم لطرد الارواح الخبيثة الى غير ذلك مما تابعت الملل بقهرمه  
فدرست علومه وبطلت الآبايا يتناقلها متخلو هذه الصنائع . قال ابن خلدون « ولقد  
يقال ان هذه العلوم اتما وصلت الى يونان منهم ( اي من الكلدان ) حين قتل  
الاسكندر دارا وغلب على مملكة الكينية فاستولى على كتبهم وعلومهم ما لا يأخذهُ  
الحصر ولما فتحت ارض فارس ووجدوا فيها كتباً كثيرة كتب سعد بن ابي  
وقاص الى عمر بن الخطاب يستأذنه في شأنها وتلقينها للمسلمين فكتب اليه عمر  
ان اطرحوها في الماء فان يكن ما فيها هُدًى فقد هدانا الله بأهدى منه وان  
يكن ضلالاً فقد كفانا الله فطرحوها في الماء او في النار وذهبت علوم الفرس  
فيها عن ان تصل الينا »

وقد نقل الباحثون في الماديّات الى لغاتهم الاوربية ما وجدوه في تلك  
الدقائق من نفائس الآثار التي حقّ لهم ان يتفاخروا بجمعها ونقلها الى متاحفهم  
فاحسنوا واجادوا بما تحروهُ من التدقيق في حل رموزها وكشف اسرارها حتى  
انجلت غياهب الاوهام عن كثير من الحقائق التاريخية . وما يجدر اعتباره  
ان كثيراً من مندرجات الآجر الباقي من آثار تلك المدن العظيمة يدلّ على  
صحة ما ورد في سفر التكوين من اخبار الخلق الا انه يخالفه في تحديد الازمنة  
وتعيين نسب الآباء او رؤساء القبائل او الملوك الذين اوصلهم الى الانسان  
الاول . وقد كان للكلدانين والاشوريين عقائد اشبه بها خرافات اليونان الآ  
اتنا اذا ضربنا صفحاً عن طور الخرافات نرى ان بعض الفلاسفة القدماء نسبوا  
الى الكلدان قدماً بالغوا فيه الى حدّ بعيد جداً فزعم ديودورس ان منشأهم يردّ

الى ما يزيد على ٤٧٣,٠٠٠ سنة وتابعة شيشرون وبلين وتقل بعضهم عن  
برفيرئوس ان احد منجمهم ارسل الى ارسطوارصاذاً فلكية يُردُّ تاريخها الى  
٣١,٠٠٠ سنة وهم يبنون هذه المزاعم على تقاويم لهم يرجعون بها الى الارصاد  
الفلكية التي نبغوا فيها قديماً وهي مع ما قد يكون فيها من الحقائق العلمية بالقياس  
الى ما كان عليه العلم لذلك العهد فانها لا تثبت شيئاً من الحقائق التاريخية  
ولذلك امسكنا عن الخوض فيها ميلاً الى الاختصار وتخفيفاً عن المطالع



( الابثلية ) لاستمرار تهيجهما بافراز السكر وبعض المواد الفاسدة مما يتولد عن سوء تمثيل الغذاء فيحدث البول الآحى وينتهي غالباً بالتسمم البولي . واما جهاز الدورة فخلاله يظهر بما يعترى الشرايين من العلل كغضفينا الاطراف وهي شديدة الخطر والتهاب باطن القلب او التهاب شغافه وهما سبب الموت في اكثر حوادث هذه العلة وقد يكون سببه الاختناق الصدري

ومما يجب الانتباه اليه ان المصابين بالبول السكري عرضة لنحو الجرائم الويلة لضعف الدم فيهم فمن المم ان يخطاط عليهم بطرق الوقاية منها حذراً من الاختلاط بالعلل التي تودي بحياتهم غالباً كالسل والتهاب الرئة والبرثة والجمرة والفلفمون وغيرها

ومن الاقاويل الشائعة ان المصابين بهذه العلة يحتاجون الى التقوية فالمشروبات الروحية تفيدهم وقد وهم بعض الاطباء بان الادوية المقوية كثيرة النفع فافراطوا في استعمالها وفاتهم ان الكبد تكون غالباً علية كما تقدم فالنتيجة الضرر لا محالة لزيادة احتقانها وتهيجها وتعرضها للتصلب وشر من ذلك استعمال الخمور الطبية وغيرها من الادوية الخصوصية مما ادعى مركبها انها تشفي المصابين بالذبايطس وتعيد قواهم ولا يخفى ان هؤلاء المرضى يرتاحون الى سماع القصص المخترة بقصد ترويح العقاقير السرية التركيب فلا يهدأ لهم روع حتى يجربوها فتعود عليهم بالوبال ولذلك يجب على الطبيب المداوي ان يكون بارعاً خبيراً باحوال المريض وطباعه وعوائده قادراً على ازالة اوهامه ليستسلم له ويعمل برأيه فيعيش مدة طويلة وقد شوهد ان بعض المصابين بهذه العلة عاشوا ثلاثين سنة بعد ان ظهرت فيهم لانهم سلكوا بموجب قواعد الصحة منذ بداءة العلة

اما القواعد المعتمد عليها في العلاج فهي . اولاً يجب على المصاب بهذه  
 العلة ان ينام باكراً وان يستيقظ صباحاً في وقت معين فلا يسوغ له ان يقضي  
 ليله ساهراً وان يتعرض لبرد الليل ورطوبته . ثانياً يجب عليه ان يفرغ بدنه  
 بشعرية ( فرشاة ) خشنة قبل ان يلبس ثيابه صباحاً وان يدلكه عند الرقاد  
 بخزقة فلانلا مبلة بسيال كحلي عطري كماء كولونيا او صبغة النارج . ثالثاً يجب عليه  
 ان يستعمل الماء علاجاً على طرقه المختلفة وفقاً لما تكون عليه حالته الصحية وحالة  
 الجو فتفيد الحمامات الفاترة او المعتدلة الحرارة من ١٠ دقائق الى ٢٠ دقيقة  
 كل يومين او ثلاثة ايام ويضاف اليها كربونات الصودا او ملح الطعام او كبريتيد  
 الصوديوم . وتوافق المضخات ( الدوش ) الباردة مرة في العشرين يوماً تُكرر  
 في اليوم الواحد ٣ الى ٤ مرات اذا كان العليل قوي البنية وكانت العلة  
 خفيفة . ويوافق ان يرسل الاعلاء الى الحمامات المعدنية الحارة حيث يستحمون  
 ضعفاً ويُغمرّون بعد الاستحمام . وفوائد العلاج بالماء في هذه العلة كثيرة اخصها  
 تقوية دورة الجلد الدموية وازالة الاوساخ التي تحمل الجراثيم المضرة فتمنع بذلك  
 العلل الجلدية الكثيرة الحدوث في هذه العلة وفضلاً عن ذلك تنبه الاعصاب  
 المتوزعة في الجلد فتصلح التغذية لما يحدث فيه من التبادل بين العناصر فيطرح  
 المضر منها بالبخار الذي يتكاثف فيصير ماءً هو العرق . رابعاً يجب على المصاب  
 بهذه العلة ان يستعمل الرياضة في الهواء النقي المطلق يومياً كلما سحت الفرصة  
 على انه لا يسوغ الافراط فيها لانها تضر حينئذ المريض اذا بلغت درجة التعب  
 فقد يعقبها الاعياء والاعغاء . وبعد الرياضة يُحذر من البرد لانه يؤدي الى  
 نوازل صدرية . ويجب على الطبيب اذا اشار بالرياضة ان يراعي سن المريض  
 وحالة مرضه ومزاجه فيصف لكل ما يلائمه من مثل الصيد ولعب الاكر وركوب



الحل والدرجات والرقص والشغل في الحداثق . خامساً يجب على العليل استعمال جميع وسائط الصحة مما لا يدع سبيلاً لتطرق العلل العارضة كأن يغسل فيه بعد كل وجبة طعام ويتمضض بالسوائل المضادة للعدوى ويتحم عليه الاعتناء بمعالجة الحكالك والأكلان والشرى وسائر العلل الجلدية مهما كانت طفيفة لان اقل خدش او جرح يؤدي في هذه العلة الى عواقب يخاف خطرها . ومما يجب ان لا يتغاضى عنه الاهتمام بعلاج النوازل الصدرية قبل تمكنها لثلاث تكون وسيلة للتدرن الرئوي . سادساً اهم الوسائط العلاجية في هذه العلة الغذاء فيجب ان يتجن العليل في بدء الامر بالحمية الشديدة مدة عشرة ايام اذا لم تكن العلة قوية ولم تخط بها قوى العليل وكان البول لا يشتمل على المواد التي تدل على امكانية القسم كالأستون وكثرة الازوت فاذا زال السكر يستنتج ان العلة سليمة يسهل شفاؤها بالوسائط الصحية ولا يحتاج فيها الى العقاقير والمركبات الدوائية وان نقص ولم يزُل تماماً كان لا بد من استعمال المواد الطبية على ما تقتضيه حالة العلة وتقضي به مهارة الطبيب وحذقه وهي مما يطول الكلام عليها فلا يسعنا البحث عنها في هذا المقام . اما الحمية الشديدة في هذه العلة فيراد بها الاقتصار على الغذاء باللحم والبيض والمواد الدهنية وشرب الماء القراح مضافاً اليه قليل من الخمر الجيدة المرة او القهوة ( بدون سكر ) . ولا يجوز الاستمرار على هذه الحمية مدة طويلة لثلاث تحمل المريض على كراهية الطعام وتؤدي الى فقد الشهوة وعسر الهضم . على انه يجوز للمريض فيما عدا ذلك ان يستعمل الحساء ( الشوربة ) من مرق اللحم مع البيض والبقول وان يقتات باللحم على انواعه ( من ٤٠٠ الى ٥٠٠ غرام يومياً ) وكما يشاء سواها كان من الغنم والبقر والماعز وغيرها او من الطيور والسمك والهلاميات ما عدا الحار مشوية او مقلية او مطبوخة

مع الادام كالسمن والزيت والزبدة . اما النباتات التي يسوغ استعمالها فاحصها  
الهندباء والاسباغ والحس والجرجير والخبازي والخرشوف واللوبيا الخضراء ويجوز  
استعمال الكرب ( الملفوف ) والتفيط نادراً وأشار بعض الاطباء باستعمال  
الحماض وما شاكلة من النباتات التي تشتمل على الحماض الألكساليك وانكر  
ذلك بعضهم وقال آخرون ان الهليون جائز الاستعمال ولم يستصوب ذلك  
فريق من الاطباء . ومما يوافق الاغتذاء به في هذه العلة الجبن على انواعه  
والقشدة واللوز والجوز والبندق والفسق والزيتون . اما الثار فاذا كانت العلة  
خفيفة يؤذن باقلا سكرية كالدراقن والشمش والخنوخ والتفاح والفرصاد الشامي  
والفراولا وما شاكل ويحظر اكل العنب والكرز والتين والبلج والبطيخ . ولا يجوز  
استعمال الخبز العادي اي ما كان مشتملاً على ٦٠ في المئة من المادة النشائية  
وقد استعملوا خبز الكاوتن وهو يستحضر بغسل الدقيق بالماء فتزول كمية من  
المادة النشائية ويبقى الصمغ المعروف بالكاوتن وهو ثقيل الهضم صعب المضغ  
غير مقبول الذوق فلا يقبله الاعلاء الا كرهاً واستنبط بعضهم انواعاً من  
الخبز غالية الثمن وكلها لا تفي بالحاجة المطلوبة ولذلك ضربنا عن ذكرها صفحاً  
على ان بعض اطباء فرنسا افادوا باستعمال خبز من دقيق البطاطا ولباب الخبز  
على نسبة ١٠٠ — ١٥٠ من البطاطا الى ٢٥ من لباب الخبز لان كمية الدقيق  
في لب الخبز اقل مما هي في قشره

وبقيت مسألة مهمة وهي ان يُنظر الى ظاهراً المصاب بهذه العلة فهو لا يروى  
من كثرة الشرب ولقد اصاب الذين قالوا بلزوم الاكثار من شرب الماء  
القراح للاعانة على حمل ما زاد من السكر في الدم وابرازه من الجسم وفقاً لما  
تقتضيه حالة المرض . اما نبذ العنب الصرف فيجوز استعماله قليلاً ولا يجوز



الاكثار منه منعاً لتأثيره في الكبد. ويحظر سائر الخمر والمشروبات كالجمعة والمرز  
ونبيذ التفاح وغيرها. وقد اختلفوا في اللبن ولكن الذي ثبت بالتجربة انه مفيد  
لانه يقلل السكر في البول ولا يزيده خلافاً لمن زعم الخلاف والله الوافي



### ❧ رزاة وطني ❧

في صيغة السادس من هذا الشهر رُزِيَ العالم الادبي بل الوطن  
العربي بفقد العالم العامل والحكيم الكامل المرحوم امين الشميل احد اعلام

العصر وهُدَاتِهِ بل احد مصايح الشرق الذي طالما استضأت الابصار بنور  
مشكاته فاجأته المنية عن تسع وستين سنة قضاها بين الدفاتر والمحابر ولم  
يألها سعيًا في اكتساب الحامد والمآثر فكان له يومٌ مشهودٌ ذرفت فيه  
عيون الفضائل والمناقب وماتم حافلٌ مشى فيه عالم الوجاهة والمناصب الى  
ان اودعوه تربةً تعطرت من ثأته باطيب من أرج الزهر ومُطِرت من  
غيوث المراحم بما اغناها عن صيب القطر

اما ترجمته فقد وُلِدَ رحمه الله في كفر شيا من سفح جبل لبنان في ٢٤  
من فبراير سنة ١٨٢٨ وتلقى مبادئ العلم في المدرسة الاميركانية بمدينة بيروت  
حيث درس العربية والحساب واللغة الانكليزية ثم قرأ الفقه الحنفي على بعض كبراء  
اربابه كالشيخ بشارة الحوري والشيخ محي الدين الياسي. وانحاز بعد ذلك الى  
الاعمال التجارية فارتحل الى مدينة ليفربول من البلاد الانكليزية واقام بها سنين  
متوالية فحسنت آثاره بين ارباب هذه الحرفة درايةً وامانةً وفُتحت له ابواب  
السعادة فامتدت متاجرهُ في البر والبحر وادرك من البسطة في الفنى والوجاهة  
في القدر شيئاً عزيزاً. الا انه لم يلبث ان خانهُ الجدّ وادبر نجم سعده فدارت  
الدوائر على تلك الثروة الواسعة وتحيفتها النوازل من كل جانب تبعاً فاقام  
يتقلب بين السعي والامل وهمته لا تقتر ولا تني الى ان ايقن بانقلاب الحظ عن  
خدمته فعدل عن الاتجار ببضاعة القدر وجعل معوله على ما رزق من الذكاء  
والاقدام وما ادّخر في صدره من كنوز العلم التي لا تنالها الحوادث ولا يتعاورها  
الاتفاق. وفي سنة ١٨٨٥ التقى عصاه في هذه العاصمة واشتغل فيها بالوكالة عن  
ارباب الدعاوي تجاه المحاكم الاهلية وانشأ مجلة قضائية سماها بالحقوق كان فيها  
اطلاب هذا الشأن منافع جمة واستمر على كتابتها الى آخر ايامه

وكان في كل ما مرَّ به من المشاغل المهمة والنوازل المدهمة لا ينقطع  
عن المطالعة والتأليف فدرس في أثناء تلك المدد اللغة الفرنسية واليطالية  
والتركية ومبادئ اللغة العربية واللاتينية وتوسع في درس الشرع وقوانين الاحكام  
وكان له اطلاع واسع في الفلسفة والعلوم الدينية وكثير من العلوم الحديثة ودرس  
التاريخ حق درسه ووعى منه شيئاً كثيراً حتى كان من المشار اليهم فيه .  
وله تأليف جملة اشهرها كتاب الوافي في تاريخ المسئلة الشرقية وهو كتاب ضخم  
في ستة اجزاء كبيرة طبع اثنان منها والباقي مبيّض بخطه وكتاب سماه المبتكر  
في اطوار حياة الانسان ووصف ما يعرض له من التلون في اخلاقه واهوائه  
وهو مطبوع ايضا وله عدا ذلك رسائل مختلفة الحجم في اغراض شتى من  
الفلسفة والتاريخ والدين والسياسة والعلم الطبيعي وغيرها مما يدل على تجرّده في  
العلوم وله شعرٌ كثير يبلغ ديواناً كبيراً وكثير منه مشهور متداول

واما صفاته الشخصية فكان ربعة القوام ابيض اللون الى السمرة رقيق  
البدن متوقد الذكاء قوي الحجّة فصيح اللسان حسن الخاضرة وقوراً مهيباً رحماً  
الله تعالى واجمل مثواه في جواره ونفع باقتباس انوار علومه واقتفاء جميل آثاره

### مطارحات

حل المسئلة النحوية الموردة في الجزء الثاني عشر

لحضرة الكاتب الاملى نجيب اقتدى الحداد احد منشئى جريدة لسان العرب القراء

جواب هذه المسئلة في قول الشاعر وهو بيت النخبة المشهور

ابا خُرَاشَةَ أَمَّا أَنْتَ ذَا نَفْسٍ      فَإِنَّ قَوْمِي لَمْ تَأْكُلْهُمْ الضُّبْعُ

فان قوله « أَمَّا أَنْتَ » تقديره « لَأَنْ كُنْتَ » وهي المراد بالكلمات الاربع التي  
لا يثبت منها في اللفظ الا حرف واحد . وذلك ان هذه العبارة مركبة من



لام الجرّ وأن المصدرية وكان الناقصة والتاء التي هي اسمها فحذفت اللام على قياس حذفها قبل أن المصدرية ثم حذفت كان وعوض منها ما فصارت « أن ما » ولما كان مخرج النون قريباً من مخرج الميم أبدل منها ميم وأدغمت في الميم التي بعدها فصارت « أمّا » وجينئذ بقيت التاء من كنت وهي ضمير متصل لا يستقل بدون عامله فحذفت أيضاً وجعل مكانها الضمير المنفصل الذي هو أنت فلم يبق من احرف العبارة الاصلية الا الهمزة من أن

### ❖ اقتراح ❖

نقترح على حضرات شعرائنا الجيدين نظم قصيدة في بيان اضرار المقامرة لا تكون اقل من عشرين بيتاً ولا اكثر من ثلاثين لشعر على صفحات البيان والجائزة على اجود قصيدة تردنا في هذا المعنى اجراء سنة كاملة من هذه المجلة يُبعث بها الى الناظم مجلدة تجليداً حسناً والموعود في قبول الاجوبة الى آخر يناير القادم

### ❖ آثار ادبية ❖

رواية عذراء الهند — انتهت الينا نسخة من هذه الرواية العذراء لحضرة منشئها الاديب المتقن احمد بك شوقي الشاعر المشهور وهي رواية غرامية غريبة السرد تنتهي وقائعها الى زمن رعمسيس الثاني المعروف باسم سيزستريس احد فراعنة مصر الاقدمين من عهد لا يقل عن ثلاثة وثلاثين قرناً من الدهر<sup>١</sup> والذي تبين لنا بعد تصفح جانب منها ان مؤلفها لم يقصد من وضعها الا تمثيل ما كان عليه اهل ذلك العصر من الخرافات والترهات ولذلك اكثر فيها من

- ١ ذكر المؤلف في صدر الرواية تحت عنوان تنبيه ان تاريخ حوادثها منذ ٣٣٠٠ سنة اي في عهد هذا الملك وهو الذي عليه اكثر المؤرخين وذكر في صفحة ٧ انها من نحو خمسين قرناً من الزمان وهو ما لم يقل به احد من المحققين

ذكر الجن والعفاريت والسحرة والكهان والمنجمين ولرقي والطلاسم ووصف عجائب  
الخلوقات الوهمية والصور الخيالية من نحو « ثعابين خضر الألوان تنتصب على  
اطراف اذنانها في صورة امهات الموز واخرى صفراء تعانق الاشجار وتدفق  
بالانوار وافعال عراض طوال في اجرام الجبال تتخذ الطير في آذانها وظهورها  
او كرا وناس في صورة القردة ولهم خفة المردة وشيخ كما وقعت عينه على  
جماعة منهم راحت نائمة وهي قائمة » الى ما شاكل ذلك مما لا نطيل بتعداد  
ولا نتعرض لما وراءه من قصص الرواية وتلخيص وقائعها لأننا لم نجد ثمة شيئاً مما  
يتوخاه واضعو الروايات في هذه الايام من المغازي الحكيمة او الاغراض  
الادبية او الحقائق التاريخية ولذا فانا نتخطى موضوع الرواية الى ما ألبسته من  
العبارة العربية نومي الى بعض ما فيها من مطارح النظر قضاء لحق النقد ووفاء  
بما اردنا له انفسنا من الخدمة العلمية وهو ولا جرم شأن كنا نود التفادي  
منه حرصاً على ولا المؤلف اعلمنا بما للنقد من الوقع في نفوس الكثيرين من  
ادباءنا بالقياس الى ما ألفوه من نعم كثير من الجرائد وتهافتها على الاطراء ترفلاً  
وتمويها او جهلاً وتقصيراً ومعاذ الله ان نكون ممن يقبل على الحق رشوة او  
يرضى من امانة العلم ثمناً

فأول ما وقفنا عليه منها عبارة « الاهداء » وقد رفع هذه الرواية الى  
مقام السدة الخديوية اعزها الله تعالى وكأن الذي زين له ذلك مع ما اسلفنا  
من بيان خواها ما تضمنته من اتصال بعض وقائعها باحد ملوك مصر الاولين  
وهذا ايضاً مما نمسك عن الافاضة فيه وان كان لا يخلو من موضع نظير لذوي  
الذوق السليم

قال في مطلع كلامه « الكاتب وما كتب غراس نعمائك وجنى ظلك  
ومائك » وهو كلام غريب في هذا المقام لان مثل هذا انما يصح من تلميذ  
لأستاذه لا من مربوب لولي نعمته والا فكيف يكون ما كتبه من غراس نعمة  
الامير واي علاقة بين النعماء والانشاء . وقوله « وجنى ظلك ومائك » لا

محلّ لذكر الظلّ هنا لانه لا يكون سبباً للجنى بل أحرّ بالفراس الذي يعيش في  
الظلّ ان لا يُجني ثمراً

ثم قال « فاذا وُفق ليرفع اليك عملاً فقد اسند افعالك في الفضل الى  
اسمائك » وهو كلام غامض لا يظهر الغرض منه وكأنه من قِيل ما تقدمه  
يريد أن اعمال هذا الكاتب مُستمدّة منك فاذا اهدى اليك عملاً منها فكأنه  
اخذه منك وأهداه اليك وانظر اين هذا المعنى من ذلك التعبير . ولا يخفى  
على من عرف آداب الخطاب ان مثل هذا مما ينبغي تجنبه في مخاطبة الملوك  
والكبراء تزيماً لهم عن التكليف في حلّ معضله وانما يجوز في خطاب اهل الترسل  
والغوص على الغريب ممن لا يبالي بقضاء نصف يوم في حلّ مسألة من المسائل  
المشكلة

وقال في الصفحة التالية في الكلام عن وليّ عهد رمسيس « كان احبّ  
اخوته الكثيرين الى الامم » وهو من التراكيب التي منعها اهل العربية كما نصّر  
على ذلك الحريري في دُرّة الغواص وان تعقبه الخفاجي بما لا يسلم من الردّ  
لان افعال التفضيل لا يضاف الا الى ما هو داخل فيه فيقال زيد افضل القوم  
وافضل اهل بلده لانه واحد منهم ولا يقال زيد افضل اخوته كما لا يقال  
افضل جيرانه مثلاً لانه غير داخل في جملتهم

ثم قال « وأجذبهم بأزمة الرأي العام وامتنهم اعلاقاً في القلوب » يريد  
بالاعلاق العلائق وهي لا تأتي بهذا المعنى انما الاعلاق جمع علق بالكسر وهو  
الشيء النفيس . وقوله « وأجذبهم بأزمة الرأي العام » يريد وأجمعهم لأهواء  
النفوس ونحو ذلك فجاء بهذه العبارة الغريبة وانما هي من المواضع الافرنجية  
درجت عليها لغة الجرائد العربية في هذه الايام وليس كل ما تأتي به الجرائد  
يجوز اتباعه . على ان هذه ليست العبارة الوحيدة التي اخذها عن الجرائد او  
سخر لها سجيته من الفاظ الاعاجم فقد ورد له بعد ذلك في الكلام عن الاميرة  
آثرت « وان الملك مدينٌ لنصيحها الثمين » وهي من الالفاظ المعربة عن كلام



الافرنج يقولون انا مديون لفلان في هذا الامر اي له علي الفضل فيه . وفي  
صفحة ٢٩ « قد رؤيا ( اي الرجال ) على نُقْطٍ من الملكة » اي رؤيا في  
مواضع منها . وفي صفحة ٤٣ « باحوا بسر المأمورية » اي بسر ما أمروا به وامثال  
هذه العبارات في الرواية لا تُحصى فنكتفي منها بهذا القدر . بل ربما تنازل الى  
استعمال اشياء من اللغة العامية كقوله في صفحة ١٤ « فأطرق المنجم برهة » يعني  
هنيهة من الزمان وانما البرهة الزمن الطويل واستعمالها للزمن القصير من اوهام  
العامية . وفي صفحة ٢٤ « تساعفه الصدفة » يريد بالصدفة الاتفاق او المقدور وهي  
من الاوضاع العامية كانهم اخذوها من المصادفة ولم ترد في شيء من كلام العرب  
ولا المولدين . وفي صفحة ٢٦ « عائلة بشرية » يعني بالعائلة الأسرة او العشيرة وكانها  
تصحح قول العامة « عيلة » وكلتاها لا تأتي بهذا المعنى انما يقال عيال الرجل وعيلة  
بالتشديد بمعنى الذين يتكفل بهم ويعولهم . وفي صفحة ٢٩ « ويرى جيئة الهوادم  
وذهابها في فواده » يريد بالهوادم خطرات الهوم وما يحتاج منها في الصدر  
وانما هي من تحريفات العامة وصوابها الهواجس بالجيم الى غير ذلك  
وقال في صفحة ٧ في الكلام على التاريخ المصري « وان الحقيقة معه لا  
يستقر بها خبر . فهي عين تارة وأثر . تحيا بجحر وتموت بجحر » . يريد فهي  
عين تارة وتارة اثر فحذف احدى التارتين ولا وجه لحذف في هذا الموضع ولا  
يظهر له غرض الا ان يكون قصده التعمية وافراغ الكلام في قالب الغرض . ثم  
انظر ما اراد بقوله « تحيا بجحر وتموت بجحر » وماذا يفهم بالجحر هنا وهل هذا  
الا ضرب من الرقى وشكل من اشكال الحروف . على أن في الرواية كثيرا  
من امثال هذه المعميات نورد بعضها لغرابتها كقوله في صفحة ٣٥ « وما عساي  
ناولتك مما فات التفاتي قدره » وانظر الى قوله ما عساي ناولتك واي تركيب  
هذا . وفي صفحة ٦٢ « ان الفتاة محرم عليها ان تركب البحر في عمرها مرتين  
لا متاليتين ولا متعاقبتين » وفي الصفحة نفسها « كانت اشخاصهم ترق وتتطوي  
وتضمحل وتلاشى متوارية ثم تتوارى متلاشية » . وفي صفحة ٦٩ « جاورك

قبل جوار الماء والتيار فاستعار فاستنار واستدار وصار الى ما اليه صار .  
 وفي صفحة ٧١ « كان الفصل نيلًا والليل خفيفًا ثقيلاً جفيفًا بليلًا صديقًا  
 ثقيلاً لا قصيرًا ولا طويلاً وكان الليل في طفولته الاولى لا ينفع الضال ولا  
 يغني عن الساري فتيلًا » . وفي صفحة ٩٣ « وسنجدهم اما في السكر واما  
 نائمين من السكر » . وفي صفحة ٩٤ « وقد اخذ اثنين منهم النوم والنال

مستمرو ما ينتهي فرغت الزجاجات ولم يفرغ من الشرب » ١١١

وهناك الفاظ وتراكيب ليست بأقل غرابة مما ذكر كقوليه في صفحة ٣٧  
 « فتركه كذلك شيئًا ليس بالحي » . وفي صفحة ٣٨ « اجهد اذنيه » يريد  
 ارهف اذنيه وحدد سمعه . وفي صفحة ٤٢ « فأخذ النوم يطمئن بمقاعدِهِ  
 من الاجفان » . وفيها « ارتجل نظرة في الافق » ومثله قوله في صفحة ٢٠  
 « قدم الصاحبان على منازل ذلك الثعبان فاذا نوره التام المحيط خير من  
 الف شريط وهو على الاشجار يرتجل الانوار » . وفي صفحة ٤٨ « من  
 خوف مانع للفكاك مفقده للحراك » ولينظر ما معنى قوله مانع للفكاك . ثم قال  
 « وبالجملة وقعوا من الفزع في اضيق من الشراك » يريد بالشراك الشراك وهو  
 حباله الصائد وانما الشراك السير الذي تشد به النمل . وفي صفحة ٨٣ « اصبح  
 كهلاً غير قادر المشيب » . وفي صفحة ٩٢ « ثم توالى الثلاثة بالباب فلم  
 يزالوا به حتى كسروه » وانما يقال توالى القوم اذا اتكل بعضهم على بعض فهو  
 اقرب ان يكون على عكس مراده . وفي صفحة ١١٨ « سلسلتان من تماثيل  
 ابي الهول .. متقابلة متناقصة الاحجام تدريجيًا فأولها كبير كبير وآخرها صغير  
 صغير »

وعلى الجملة فان هذه الرواية كلها غرائب واغرب ما في تلك الغرائب  
 صدورها عن مثل المؤلف على ما اشتهر به من التقدم في الادب وطول مزاولته  
 لصناعة القلم وما نحسبه الا قصد مراعاة النظير بين موضوع الرواية وعبارتها حتى  
 تكون كلها غريبًا في غريب ولا عجب في الاديب ان يقصد مثل ذلك جرياً على

## مذهب القائل

وقالوا يا قبيح الوجه تهوى مليحاً دونه السمر الدقيق  
 فقلت وهل انا الا اديب فكيف يفوتني هذا الطباق  
 اما شعره في هذه الرواية فعليه حسن رشيق النظم مليح السبك نورد منه  
 قوله في صفة الحب

نظرة فابتسامة فسلام فكلام فوعد فلقاء  
 ففراق يكون منه دواء او فراق يكون منه الداء

وانظر اين هذا النظم المنسجم والالفاظ المختارة من مثل ما ذكر من كلامه  
 في النثر وما ركب فيه من الغرابة والتكلف والتعقيد والبعد عن مقام الفصاحة  
 وهذا ولا جرم مما يدل على أن كلاً من النظم والنثر لغة قائمة بنفسها لا يحسنها  
 غير اهلها وان ما اشتهر من قولهم كل شاعر نثر قول لا يطرد صدقه ولا يبني  
 عليه قياس . بل اذا اعتبرت كل فريق من ارباب هاتين الصناعتين ظهر لك  
 من التفاوت في طبقات النثر وعلاقته بالطبع وتوقفه على المزاولة والاشتغال ما  
 لا يخط عما تراه من مثل ذلك في النظم بل الامر في النثر اضيق مسلكاً وادعى  
 سبيلاً لان في النظم ما يستر عيوبه ويستدعي المذرة لقائله من التزام الوزن  
 والقافية على ما فيهما من مشاغلة السامع احياناً عن نقد الكلام والتنبيه لما فيه من  
 العوار وليس في النثر شيء من ذلك ولكن كل عيب فيه يكون بادياً لا يستره  
 ساتر ولا تنهياً عنه معذرة لعاذر . ويشهد الله انا كنا نودّ للمؤلف لو لم يجبر بهذا  
 التأليف قلماً فان الرجل معروف بالشعر من الطبقة العالية مشهود له فيه بانه من  
 الطراز الاول وحقيق بمن بلغ في امر من الامور منزلة يكون فيها من رؤساء  
 اربابه ان لا يتصدى للدخول في فئة ينزل فيها عن رتبته ويعدّ بينهم آخرافان  
 اهمال بعض الامر لا عيب فيه اذ لا يتعين على المرء الاشتغال بالامور كلها ولكن  
 العيب كل العيب على من اتحل امرأ وقصر فيه . ومن رشيق نظمهم في  
 هذه الرواية وانما نعني الصناعة اللفظية قوله



انا في تطلابه وهو لديّ مطلبٌ مرٌّ ولم يلو عليّ  
قد تركت الهند اطوبها له وهو يطوبها وما يدري اليّ  
والتقينا ما خطا لي خطوة لا ولم اقل اليه قدميّ  
يا لملكٍ راح عني نائياً كان لو قتلت عنه في يديّ

وقوله من اياتٍ عن لسان عذراء الهند تخاطب محبوبها

أذا كُرتِ انت ام نسيت لنا اذ نحن طفلان والهوى طفلُ  
اذ تعجب الهند والديار بنا ويعجب الناظرون والاهلُ

لنا في صدر البيت الاول متعلقة بذاكر - ومنها

ما نحن قلنا فالحب قائله وما فعلنا فلهوى الفعلُ  
وان تقلنا لبقعة قدماً فلهوى لا لبقعة النقلُ

وهو كلامٌ في غاية الرقة والانسجام الا أن البيت الاخير يختلف الوزن من  
بحرين لان الشطر الاول من المنسرح ووزنه « مستفعِلن فاعلاتُ مفتعلن » وهو  
بحر سائر القصيدة والشطر الثاني من ثالث السريع ووزنه « مستفعِلن مستفعِلن  
فعلن » ووقوع هذا الخلل البين من مثل هذا الشاعر مما يصعب تصوُّره  
ولذلك لم نشكّ لاول وهلة انه من غلط الطبع ولا سيما مع امكان تصحيح الشطر  
الثاني بأدنى تغيير وهو أن يقال في مكان البقعة « للبقعة » فيستقيم الوزن ولكننا  
لم نلبث أن رأيناه يقول في البيت الذي يليه

فلا تكن يا أميرُ ناسيناً فنحن ما ننسى وما نسلو

وفيه نفس الخلل الذي في البيت المتقدم ولا يتأتى في هذا ما تأتى في ذلك من  
احتمال غلط الطبع لانه لا يستقيم وزن العجز الا بعد تغيير كثير كأن يقال  
« فنحن لم ننسكم ولم نسل » . ثم قال وفيه ما في البيتين السابقين

تلك سماء الهند شاهدة وأرضها والجبال والسهلُ

غير انه خالف هنا بين الشطرين فجعل الاول من السريع والثاني من المنسرح  
وهذا مع ما عُرِف به الناظم من طول الباع في صناعة الشعر والانطباع عليه من

عجب العجب . ولعلّ عذره فيه انه كان قليل الركوب لهذا البحر لقلة شيوعه في الاستعمال مع ما في ضبط اوزانه من الصعوبة لتباين صور اجزائه واختلاف قوالبها حتى كأن الشطر يرمته قطعة واحدة بخلاف غيره من الابحر التي ترى اجزاءها متناسقة على رصف متماثل واوزان مكررة كاجزاء الكامل والبسيط فانها تأتي متزنة من غير تكلف ولا تعمل لقصر الصور المتكررة فيها وقرب بعضها من بعض والله اعلم

مجموعة الامثال العامية — اهديت لنا نسخة من هذه الرسالة لحضرة جامعها الاديب يوسف افندي خانكي وقد اتى فيها على اشهر الامثال المتداولة على لسان العامة في القطر المصري وترجمها كلها الى اللغة الانكليزية ترجمة حريفة ثم شفع الترجمة ببيان المغزى المقصود من كل واحد منها وما كان له من تلك الامثال رديف باللغة المذكورة اورده على اثر الترجمة تيمناً للفائدة فجاءت كتاباً لطيفاً مفيداً لاصحاب اللغتين فشني على حضرة المؤلف ثناء طيباً ونرجو لمؤلفه مزيد الرواج

السلطنة — هي الجريدة المشهورة لحضرة مديرها ورئيس تحريرها اسكندر افندي شلّوب وقد بدأ يصدرها في هذه الايام يومية بعد ان كانت اسبوعية وموعد صدورها صحيحة كل يوم بحيث نتناول اخبار اليوم السابق الى آخر وارد وهي اول جريدة صباحية نشرت في هذا القطر . وقد جعل قيمة اشتراكها السنوي ١٥٠ قرشاً اميرياً في القطر المصري و٥٠ فرنكاً في غيره تدفع معجلاً . ومعنى « تدفع معجلاً » ان الجريدة كما ذكر في اعلانها « لا تُرسل الا الى من ينقد الادارة الاشتراك مقدماً كائناً من كان » بحيث تصل القيمة الى يد صاحبها فعلاً لا كما اعتادت بقية الجرائد ان تشتط التججيل ثم تدرج على اشتراكها الايام وتذبّ الليالي وتقرّ الاسابيع ويمضي الشهر بعد الشهر بل العام بعد العام



وصاحب الجريدة يتحمل نفقات التحرير والطبع والبريد يؤدى ذلك كله من  
ماله خدمة لحضرات المشتركين الكرام ثم يعود فيسط يد السؤال طالبا ان  
يُتصدق عليه بقيمة ما انفق ويثبت الوكلاء في الجهات فيقضون الاشهر الطويلة على  
نقطة هذه الجريدة الراجعة فلا يصله الفلاس من قيمة مطلوبه الا بعد ان ينفق  
عليه خمسة : والمشترون في اثناء ذلك بين مدافع في القيمة يحيل بها من موعد  
الى موعد واقرب احالة لا تكون اقل من شهر لسبب لا يخفى على اللبيب ..  
وبين منكر للاشتراك رأسا وهو يقسم ان الجريدة لم تصله وبين محتج بأنه لم  
يطلب الاشتراك فيها وان صاحبها انما كان يبعث بها اليه على وجه التبرع والتزلف  
من يده البيضاء ... الى امثال ذلك مما يخجل القلم من تسطيره ومما يدلنا —  
وهو دليل من الف — على علل تأخرنا يوما بعد يوم وسقوط الادبيات والعلميات  
عندنا . ولا نزيد وجهاً لنا واغنياً لنا علماً ان الواحد منهم اذا أدى قروشا  
معدودة في السنة عن حق قد لزم ذمته وشرفه فلا يترتب على هذا الشيء  
القليل ما يضر بثروته ويؤدى الى ضيق ذات يده ولكن صاحب الجريدة اذا  
استمر يوزعها على مئات منهم ويتكاف نفقاتها من ماله أدى ذلك به الى الخراب  
العاجل وبهذا القدر في مقام التنبيه كفاية

وردنا من حضرة الفاضلين الدكتور امين افندي ابي خاطر والدكتور  
داود افندي ابي شعر انهما قد وُفقا الى وضع كتاب في الطب الاهلي يستعان  
به في مداواة المرضى عند غيبة الطبيب وقد اقتصرنا في شرح الامراض الباطنة  
على ما في وسع العامي تشخيصه ومن الادوية والعقاقير على ما لا تُخفى غائلته  
اذا استعمله غير الطبيب وختمه بفصل في كيفية تريض المريض وكل ذلك بعبارة  
سهلة يفهمها العامي ومع الرسوم الكافلة بالايضاح  
وقد شرعنا في طبع هذا الكتاب وجعلنا قيمة اشتراكه ثلاثة فرنكات مع اجرة البريد  
في الخارج فمن احب الاشتراك فيه في هذا القطر فليطلبه من ادارة هذه المجلة